

LISTA DE LUCRĂRI

Conf. univ. dr. Sunhild Galter

Cărți publicate

- **Galter Sunhild**, *Gattungen der deutschen Epik – Kurzprosa*, Editura Alma Mater Sibiu, editia a doua, inbunatatita, ISBN 973-632-320-X, 150 pg., 2011
- **Galter Sunhild**, *Journalistische Gattungen*, Editura Universității Sibiu ISBN978-606-12-0076-4070(430), 124 pg., 2010
- **Galter Sunhild**, *Gattungen der deutschen Epik – Kurzprosa*, Editura Alma Mater Sibiu ISBN 973-632-320-X, 144 pg., 2006
- **Galter Sunhild**, *Erwin Neustädter. Monografie*, Editura Alma Mater Sibiu ISBN 973-632-218-1, 214 pg., 2005
- **Galter Sunhild**, *Aspekte der deutschen Lyrik*, Editura Alma Mater, Sibiu ISBN 973-632-241-6, 138 pg., 2005
- Sass Maria, **Galter Sunhild**, *Gattungen der deutschen Lyrik – Specii ale liricii germane*, Editura Alma Mater Sibiu, 160 pg., 2003

Cărți editate

- **Galter Sunhild; Dumitru Andreea (coord.):** *Der siebenbürgische Voltaire. Walther Gottfried Seidner zum 80. Geburtstag.* editura Honterus Sibiu, ISBN 978-606-008-007-7, 112 pg., 2018. <https://katalog.ub.uni-heidelberg.de/cgi-bin/titel.cgi?katkey=68351469>
- **Galter Sunhild; Sass Maria; Tichy Ellen (coord.):** *Wechselwirkungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld. Beiträge zu Sprach- und Literaturkontakten aus interkultureller Perspektive*, editura Peter-Lang Frankfurt am Main/ Germania, ISBN 978-3-631-66345-5, 282 pg., 2015.
- **Galter Heinz-Dietrich; Galter Sunhild (coord.):** *Geleitet und getröstet. Siebenbürgisches Andachtsbuch. Gesammelte Monatssprüche von Karl-Heinz Galter.* Sibiu; Bonn: editura Schiller, ISBN 978-3-941271-60-9, 372 pg., 2011.
- Miclea Rodica; **Galter Sunhild; Sava Doris (coord.):** *Confluente culturale româno-germane*, editura Universității „Lucian Blaga“ Sibiu, ISBN 978-973-739-485-9, 158 pg. 2008.
- Miclea Rodica; **Galter Sunhild; Sava Doris (coord.):** *Rumänisch-deutsche Kulturbegegnungen*, editura Universității „Lucian Blaga“ Sibiu, ISBN 978-973-739-533-7, 214 pg. 2008.
- **Galter Sunhild; Groth Peter (coord.):** *Transcarpathica. Germanistisches Jahrbuch Rumänien*, Paideia Bucuresti, ISSN 1583-6592, 532 pg.

Articole/studii publicate

a.) în reviste de circulație internațională (Rio)

1. Sava Doris; **Galter Sunhild**, *V. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa in Kronstadt*, Spiegelungen. Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas, Heft 1/2018, Jg. 13(67), Regensburg: Friedrich Pustet Verlag, pp. 115-117.
2. **Galter Sunhild**, *Spezifische Problematik der Deutschlehrerausbildung in Rumänien*, Zugänge. revistă editată la Heidelberg ISSN 0 179-5260, 7 pg., Nr. 37/ 2009

3. **Galter Sunhild**, *Streiflichter*, Zugänge. revistă editată la Heidelberg ISSN 0 179-5260, 4 pg., Nr. 11/12 iulie 1992

b.) în reviste din țară recunoscute C.N.C.S.I.S. (Rns)

1. **Galter Sunhild**, *Der Einfluss der kulturellen Zugehörigkeit auf das Verhalten der Figuren in Eginald Schlattners Roman „Das Klavier im Nebel“*, TransilvaniaISSN 0255 0539, pp. 31 - 39, Nr. 8/2019.
2. **Galter Sunhild**, *Das Bild der zornigen jungen Frau in Fatma Aydemirs Debütroman „Ellbogen“*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 53 -66, Nr. 43/ 2018.
3. **Galter, Sunhild**, *Die Bedeutung der religiösen Prägung für die Hauptgestalten in Eginald Schlattners Roman „Das Klavier im Nebel“*, „Hier stehe ich, ich kann nicht anders.“ Rudolf Gräf, Gabriella-Nóra Tar, Ioana Florea (ed.): Festschrift für Eginald Schlattner zum 85. Geburtstag, STUDIA GERMANICA NAPOCENSIA, ISSN 2066-3838, pp.87-94, nr. 5/2018.
4. **Galter Sunhild**, *Das siebenbürgische Dorf in der Perspektive von Rolf Bauerdicks Roman „Wie die Madonna auf den Mond kam“*, TransilvaniaISSN 0255 0539, pp. 59 - 64, Nr. 6/2017.
5. **Galter Sunhild**, *„Nichts ist erfunden, alles ist erlebt...“ Erwin Neustädters Mensch in der Zelle als Erlebnisbericht*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 63 -72, Nr. 40/ 2017.
6. **Galter Sunhild**, *Porträt einer Lehrerin in Judith Schalankys „Der Hals der Giraffe“*, TransilvaniaISSN 0255 0539, pp. 34 - 38, Nr. 7/2016 (<https://revistatransilvania.ro/7-2016/>)
7. **Galter Sunhild**, *Weibliche Lebensräume in Gabriele Wohmanns Erzählungen*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 59 -72, Nr. 39/ 2016.
8. **Galter Sunhild**, *Der Andere als notwendiges Gegenüber in „Der Mann schläft“ von Sibylle Berg*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 97 - 110, Nr. 36/ 2015.
9. **Galter Sunhild**, *„Grenzfall“ von Merle Kröger – (auch) ein interkultureller Grenzfall*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 82 - 94, Nr. 35/ 2014
10. **Galter Sunhild**, *Kindheit und Jugend in Kronstadt zu Beginn des 20. Jhs. Ein autobiographisches Typoskript von Erwin Neustädter, „Kultivierte Menschen haben Beruhigendes...“* Festschrift für George Guțu. 2 volume, GGR-Beiträge zur Germanistik, vol. 30, Bucuresti/Ludwigsburg ISBN 978-973-596-986-8 (vol. I ISBN 978-973-596-987-5), pp. 408 - 421, 2014(http://www.oesterreich-bibliotheken.at/austr_4_det.php?id=2677)
11. **Galter Sunhild**, *Brüder Grimm Gedenken. Band 17*, recenzie, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 247 - 250, Nr. 33/ 2013
12. **Galter Sunhild**, *Transkulturell bedingtes Genderbewusstsein in einigen Romanen europäischer Immigrantinnen*, TransilvaniaISSN 0255 0539, pp. 44 - 48, Nr. 3/2013
13. **Galter Sunhild**, *Fast ein literarisches Motiv: Effi Briest hin und zurück*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 15 - 26, Nr. 31/ 2012
14. **Galter Sunhild**, *Margarete Selma Sindel-Alberti – Dichtung zwischen Zeiten und Grenzen*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 36 - 46, Nr. 30/ 2012
15. **Galter Sunhild**, *Vernetzte Welten in Daniel Kehlmanns „Ruhm“ – Schicksal oder Chance?*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 86 - 97, Nr. 29/ 2011
16. **Galter Sunhild**, *Identitätsverlust durch Integration in Luminița Cioabăs Märchen „Savia“*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 85 - 92, Nr. 28/ 2011
17. **Galter Sunhild**, *Das Zusammenwirken archaischer und moderner Mythen in Gert Ungureanus „Musette oder die mörderische Frage nach dem kleinen Unterschied“*, TransilvaniaISSN 0255 0539, pp. 79 - 83, Nr. 3-4/2011
18. **Galter Sunhild**, *Ludwig Hesshaimer als Schriftsteller. „Lebensbuch“ und Künstlererzählungen*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, pp. 52 - 65, Nr. 27/ 2010
19. **Galter Sunhild**, *„Ohne Krimi geht die Mimi nie ins Bett...“ - Exkurs über den deutschen Kriminalroman*, TransilvaniaISSN 0255 0539, pp. 22 - 26, Nr. 4/2010
20. **Galter Sunhild**, *Imagologische Untersuchung zum Konzept des „verlorenen Landes“*, Temeswarer Beiträge zur Germanistik ISSN 1453-7621, pp. 271-280, Band 6/2008

21. **Galter Sunhild**, *Interkulturelle Aspekte in der Verlagstätigkeit der Hermannstädter Zeitschrift „Transilvania“*, Jg.2005-2006, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, pp. 123-127, Nr. 22 -23/ 2007
22. **Galter Sunhild**, *Friederike Mayröcker – die Findung einer Dichterin*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, pp. 88-93, Nr. 20 -21/ 2007
23. **Galter Sunhild**, *150 de ani de la moartea lui Heinrich Heine*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 18 - 19, Nr.10 /2006
24. **Galter Sunhild**, *Friederike Mayröcker*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 105 - 106, Nr. 5 - 6/2006
25. **Galter Sunhild**, *Die Zeitschrift Klingsor als Sammelpunkt der jungen Kriegsheimkehrergeneration*, Transilvania, ISSN 0255 0539, pp. 84-87, Nr. 10-11/2005
26. **Galter Sunhild**, *Scriitorul Erwin Neustädter. Monografie – excurs*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 87 - 88, Nr. 10-11/2005
27. **Galter Sunhild**, *De ce mai este încă actual Schiller?*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 35 - 36, Nr. 10-11/2005
28. **Galter Sunhild**, *De știut este mult dar noi știm puțin, Diferențe*, poezii traduse din vol. Gastfreundschaft (Ospitalitate)/ 1985 de Georg Scherg, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 10-11, Nr. 8-9/2003
29. Sass Maria, **Galter Sunhild**, *Crezul său a fost literatura: Georg Scherg: omul, dascălul, scriitorul*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 85-89, Nr. 5-6/2003

c.) în reviste/ziare de circulație națională (Rno)

1. **Galter Sunhild**, *Für ein tatsächlich geeintes Europa*, articol, Hermannstädter Zeitung Nr. 2603, pg.4, 1/2 pg., 23 noiembrie 2018.
2. **Galter Sunhild**, *Die Mühen der Ebene. Germanistentagung war Bertolt Brecht gewidmet*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr. 2573, 1/2 pg., 13 aprilie 2018.
3. **Galter Sunhild**, *Eine wahre Energiequelle. Die „Insel der Hoffnung“ in Schellenberg*, articol, Hermannstädter Zeitung Nr. 2580, 1/2 pg., 7 iunie 2018.
4. **Galter Sunhild**, *Beachtliche thematische Bandbreite. Jubiläumstagung der Kronstädter Germanistik mit Schwerpunkt Reformation*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr. 2524, 1/2 pg., 7 aprilie 2017.
5. **Galter Sunhild**, *Auftakt zum 20. Jubiläum. Streiflichter von der XIX. Internationalen Tagung der Kronstädter Germanistik*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr. 2476, 1/2 pg., 15 aprilie 2016
<http://www.hermannstaedter.ro/?p=8146>.
6. **Galter Sunhild**, *Pflege eines globalen Netzwerks. Zehnter internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens in Kronstadt*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2434, 1/2 pg., 12 iunie 2015.
7. **Galter Sunhild**, *Weniger wäre mehr... Zu Dieter Roths Roman „Der müde Lord“*, recenzie de carte, Hermannstädter Zeitung Nr.2386, 1/2 pg., 27 iunie 2014.
8. **Galter Sunhild**, *Ein schreibender Arzt. Zum Buch „Ein spätes Debüt“ von Virgil Enătescu*, recenzie de carte, Hermannstädter Zeitung Nr.2353, 1/2 pg., 11 octombrie 2013.
9. **Galter Sunhild**, *Ein intellektuelles Vergnügen. Zur Tagung „Schriftsteller versus Übersetzer“ an der Lucian-Blaga Universität*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2334, 1 pg., 31 mai 2013.
10. **Galter Sunhild**, *Identität und Alterität in multikulturellen Räumen*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2311, 1 pg., 29 noiembrie 2012.
11. **Galter Sunhild**, *Sommerzeit ist nicht gleich Ferienzeit. Studierende lernen in Sommerschule deutsche Kultur in Siebenbürgen kennen*, Allgemeine Deutsche Zeitung in Rumänien Nr.4938, 1 pg., 20 iulie 2012.
12. **Galter Sunhild**, *Gelungener Prolog: Norm – Abnorm?*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2276, 1 pg., 30 martie 2012.

13. **Galter Sunhild**, *Stafette kann weitergereicht werden*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2260, 1 pg., 25 noiembrie 2011.
14. **Galter Sunhild**, *Frauenspezifische Themen. Frauenakademie Ulm feiert 25.Gründungsjubiläum*, Hermannstädter Zeitung Nr.2260, 1 pg., 25 noiembrie 2011.
15. **Galter Sunhild**, *Deutschlehrausbildung-wohin?*, Hermannstädter Zeitung Nr.2224, 1 pg., 18 martie 2011.
16. **Galter Sunhild**, *Germanisten vernetzen sich*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2227, 1 pg., 8 aprilie 2011.
17. **Galter Sunhild**, *Unter dem Motto: „Es schlägt 13!“ Notizen von der 13. internationalen Germanistentagung in Kronstadt*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2179, 23 aprilie 2010.
18. **Galter Sunhild**, *Launische Launen- Lesung mit Nora Iuga und Ernest Wichner*, critică literară, Hermannstädter Zeitung Nr.2072, 1 pg., 7. martie 2008.
19. **Galter Sunhild**, *Eine volle Sopranstimme- Ein erwähnenswertes Konzert im Thaliasaal*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2071, 1 pg., 29. februarie 2008.
20. **Galter Sunhild**, *Das Glück ist eine leichte Dirne...Zum 150. Todestag von Heinrich Heine*, Hermannstädter Zeitung Nr.1967, 1 pg., 17. februarie 2006.
21. **Galter Sunhild**, „*Jakobs neue Freunde*“ von H. Weischer . recenzie de carte, Kirchliche Blätter, 1 pg., Nr. 1/2000.
22. **Galter Sunhild**, *Zum hundertsten Geburtstag von Erwin Neustädter*, Karpatenrundschau, 1 pg., 26. iulie 1997.
23. **Galter Sunhild**, „...was ich ersehnte“. *Erinnerungen an Erwin Neustädter.*, Karpatenrundschau, 1 pg., 25 iunie 1992.

d.) Article/studii publicate în antologii și volumele unor manifestări științifice internaționale recunoscute (cu ISSN sau ISBN) din țară și din străinătate

1. Doris Sava/ **Galter, Sunhild**: *Kollokationen der alltäglichen Wissenschaftssprache – Wo liegt das Problem?*. În: Lasatowicz Maria Katarzyna/Sitek, Marek (coord.): Schlüsselkompetenz ‚Fachsprache‘. Theorie und Anwendung. Peter Lang, Berlin (Forum für Sprach- und Kulturwissenschaft), ISBN 978-3-631-80906-8, pg. 149-164, 2020.
2. **Galter Sunhild**, *Juli Zehs Roman „Unterleuten“ als Spiegel bundesdeutscher Wirklichkeit*, Carmen Puchianu (ed.), Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, Vol. 20, Editura Aldus Brașov/ Editura Universității Brașov, ISSN 1842-9564, pp.157-170, 2020. <http://germanistik.unitbv.ro/band-20/>
3. **Galter Sunhild**, *Erinnerungsorte in Joachim Wittstocks Erzählband ‘Die blaue Kugel’*, Maria Sass; Stefan Sienerth; Olivia Spiridon (Hgg.): „Rumäniendeutsche Seinszusammenhänge und weitläufigere Bezüge“. Literarische Kommunikation in der deutschsprachigen Literatur Rumäniens – das Fallbeispiel Joachim Wittstock, Berlin: Peter Lang Verlag, ISBN 978-3-631-79882-9, S. 183-192, 2019.
4. **Galter Sunhild**, *Die Germanistikabteilungen der rumänischen Universitäten im Wandel der Zeit*, Annegret Middeke; Doris Sava; Ellen Tichy (ed.): Germanistische Diskurs- und Praxisfelder in Mitteleuropa. Reihe Berufssprache Deutsch in Theorie und Praxis. Vol. 3, Editura Peter Lang Berlin, ISBN 978-3-631-79146-2, pp. 15-40, 2019.
5. **Galter Sunhild**, *Das Romeo-und-Julia-Motiv in drei Novellen des 19. Jahrhunderts*, Doris Sava; Stefan Sienerth (Hgg.): Literaturgeschichte und Interkulturalität., Berlin: Peter Lang Verlag, ISBN 978-3-631-79521-7, pp. 253-272, 2019.
6. **Galter Sunhild**, *Die Übersetzung machte sie bekannt. Beatrice Ungar übersetzt Luminita Cioaba für die deutschen Leser*, Sass, Maria; Baghiu, Stefan; Pojoga, Vlad (eds.): The Culture of Translation in Romania/ Übersetzungskultur und Literaturübersetzen in Rumänien, Editura Peter Lang Frankfurt a. Main, ISBN 978-3-631-76642-2, pp. 279-289, 2018.
7. **Galter Sunhild**, *Deutsch als Standortfaktor der Wirtschaftsregion Hermannstadt/Sibiu*, Philipp, Hannes; Bernadette Weber; Johann Wellner (eds.): Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuripa.

- DiMOS-Füllhorn Nr. 4, Tagungsband Kronstadt 2017, ISBN 978-3-88246-426-9, pp. 244-254, 2019.
http://epub.uni-regensburg.de/41109/1/DiMOS-Füllhorn%204_Tagungsband%20Kronstadt.pdf
8. **Galter Sunhild**, *Katharina von Bora, die Lutherin*, in „*Ungehaltene Reden ungehaltener Frauen*“ von *Christine Brückner*, Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, Editia Academica, Vol.18, Editura Aldus Braşov, ISSN 1842-9564, pp.89- 98, 2018.
 9. **Galter Sunhild**, *Das siebenbürgische Dorf in der Perspektive von Rolf Bauerdicks Roman “Wie die Madonna auf den Mond kam”*, Cotârlea Delia (ed.): Schreiben zwischen Kulturen : Festschrift für Carmen Elisabeth Puchianu. Editura Universităţii "Transilvania" Braşov, ISBN 978-606-19-0787-8, pp. 95-104, 2017.
 10. **Galter Sunhild**, *Die rumäniendeutsche literarische Sprache*, Symposium der deutsch-rumänischen Akademie „Die Sprache“, Editura Global Media ISBN 978-606-93759-7-6, pp. 129 - 137, 2015.
 11. **Galter Sunhild**, Miclea Rodica, *Der Rumeser Student als Gefangener der Osmanen*, Britt-Marie Schuster; Dana Janetta Dogaru (ed.): Wirksame Rede im Frühneuhochdeutschen: Syntaktische und textstilistische Aspekte. Unter Mitarbeit von Arnika Lutz. seria Documenta Linguistica 6: 8, Editura Georg Olms, Hildesheim, Zürich, New York, ISBN: 978-3-487-15364-3, pp. 305-318, 2015.
 12. **Galter Sunhild**, *Studiengänge der Germanistik. Entwicklungen und Tendenzen*, Ellen Tichy; Viktoria Ilse (ed.): Deutsch in Mittelosteuropa nach 1989 – 25 Jahre Germanistikstudiengänge, Deutschlehrrerausbildung, DaF-Lehrwerke und DaF-Unterricht. Reihe Deutsch als Fremdsprache in der Diskussion. Vol. 9, Editura Peter Lang Frankfurt a. Main, ISBN 978-3-631-65080-6, pp. 129- 138, 2014.
 13. **Galter Sunhild**, *Joachim Wittstock versus Nora Iuga*, Schriftsteller versus Übersetzer. Maria Sass; Doris Sava; Stefan Sienerth (ed.): Begegnungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld, Editura Peter Lang Frankfurt a. Main, ISBN 978-3-631-64231-3, pp. 189- 206, 2013.
 14. **Galter Sunhild**, *Genderproblematik am Beispiel von Karin Ludwigs Kurzgeschichten*, Norm und Abnorm in der deutschen Sprache und Literatur. Kronstädter Beiträge zur Germanistik, Neue Folge, Vol. 2, Editura Karl Stutz Passau, ISBN 978-3-88849-162-7, pp. 89- 97, 2013.http://www2.unitbv.ro/LinkClick.aspx?fileticket=_b3bUxp07tM%3D&tabid=2541
 15. **Galter Sunhild**, *Das Zusammenwirken archaischer und moderner Mythen in Gert Ungureanus „Musette oder die mörderische Frage nach dem kleinen Unterschied*, Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, Editia Academica, Vol.13/14, Editura Aldus Braşov, ISSN 1842-9564, pp.101- 112, 2011.
 16. **Galter Sunhild**, *Der Schwank als humoristische Kurzprosaform*, Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, Editia Academica, Vol.12, Editura Aldus Braşov, ISSN 1842-9564, pp.81- 90, 2010.
 17. **Galter Sunhild**, *Interkulturelle Anklänge in Erwin Neustädters Lyrik*, Rumänisch-deutsche Kulturbegegnungen. coord. Miclea Rodica, Galter Sunhild, Sava Doris, Editura Universităţii „Lucian Blaga” din Sibiu, ISBN 978-973-475-0, pp.33- 42, 2008.
 18. **Galter Sunhild**, *Veränderungen des Selbst- und Fremdbildes in sich extrem verändernden Lebensräumen*, Europa und seine ‚Zigeuner‘. Literatur- und kulturgeschichtliche Studien. Sonderheft: Germanistische Beiträge nr. 22/I, Editura Universităţii „Lucian Blaga” din Sibiu ISSN 1454-5144, pp. 176-191, 2007.
 19. **Galter Sunhild**, *Spezifische Problematik der Deutschlehrrerausbildung in Rumänien*, Conferinţa internaţională a profesorilor de limbă germană din Graz/Austria, 1-6. 08. 2005- Thesenband Begegnungssprache Deutsch. Motivation, Herausforderung, Perspektiven. www.idt-2005.at/beitraege, 2005.
 20. **Galter Sunhild**, *Erwin Neustädter – ein „Jahrhundertbegleiter“*, Literaturi şi culturi locale. Seminar de literatură contemporană. Coord. Gheorghe Manolache. Editura Universităţii „Lucian Blaga” din Sibiu ISBN 978-973-739-475-0, pp. 287-296, 2007.

21. **Galter Sunhild**, *De ce mai este încă actual Schiller?*, Schiller – omagiu la 200 de ani de la trecerea în neființă. Studii și articole. Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu ISBN 973-739-139-X, pp. 188-196, 2005.
22. **Galter Sunhild**, *Mutter A.- das Leben in einem Kloster der Westkarpaten, Frauen in Rumänien*, Editura Hora Sibiu ISBN 973-99187-8-6, pp. 126-130, 2000.

Traduceri publicate în volumele unor manifestări științifice naționale

1. **Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Friedrich Miess*. Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-606-93529-6-0, 116 pg., 2014.
2. Galter, Sunhild, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Portretele Patriciatului săsesc din Brașov, Un capitol de artă transilvăneană*. Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-606-93529-0-8, 102 pg., 2013.
3. **Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Expoziția retrospectivă Karl Hübner (1902-1981), 21.09 – 04.11.2012*, Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-606-92557-9-7, 90 pg., 2012.
4. **Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Arta germanilor din Transilvania secolele 18-19 (pictură și grafică)*. Lucrări din colecția Muzeului Național Brukenthal / Muzeul de Artă Timișoara. ISBN 978-973-117-405-1, 110 pg., 2012.
5. **Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Arta germană din Transilvania în colecția Muzeului de Artă Brașov*, Expoziție cu prilejul anului jubiliar 2011 „Țara Bârzei - 800 de ani de la prima documentare”. Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-606-92557-4-2, 123 pg. (75 pg. doar text), 2011.
6. **Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Arthur Coulin, Expoziție retrospectivă. 125 de ani de la naștere*. Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-973-0-05528-3, 201 pg. (114 pg. doar text), 2010.
7. **Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană și din germană în română a referatelor: Iulia Mesea, *Peisajul unei lumi în derivă – Hans Eder (1883-1955)*, Radu Popica, *Miracol și deznădejdie - considerații privind semnificația compozițiilor religioase din creația lui Hans Eder*, Rohtraut Wittstock, *Privire în atelier. Răsfoind un caiet de schițe al lui Hans Eder*, din catalogul: Hans Eder, Expoziție retrospectivă. 125 de ani de la naștere. Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-973-0-05528-3, 18 pg., 2008.

Lucrări prezentate la seminarii/expoziții și nepublicate

1. **Galter, Sunhild**, *50 Jahre Germanistik in Hermannstadt. 2005/2019*, referat susținut la conferința internațională cu prilejul împlinirii a 50 de ani de la înființarea studiilor de germanistică la Sibiu, „Literatur und Sprache im südosteuropäischen Raum” organizată de Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, 24-26 octombrie 2019.
2. **Galter, Sunhild**, *Soll und kann das Germanistikstudium wirtschaftskompatibel werden?* referat susținut la conferința „Germanistik in Südosteuropa und Mitteleuropa – Bildung und Ausbildung für einen polyvalenten Arbeitsmarkt” organizată de Universitatea Hassan Prishtina din Prishtina/Kosovo, 26-28 septembrie 2019.
3. **Galter, Sunhild**, *Aspekte der Intra-, Inter- und Transkulturalität in fachlichen und beruflichen Zusammenhängen*. referat susținut la conferința „Deutsch in Fach und Beruf – aktuelle Fragen und neue Ansätze der Fremdsprachenvermittlung” organizată de Universitatea Tehnică Berlin/Germania, 10-12 octombrie 2018.
4. **Galter, Sunhild**, *Dieter Nowaks „X“. Briefe an meine Enkel als persönliches Bekenntnis zur Weiterführung der deutschen Sprache und Kultur in Siebenbürgen*. referat susținut la conferința „Die historische und gegenwärtige Rolle des Deutschen im östlichen Europa” organizată de Centrul de Cercetare DiMOS din cadrul Universității Regensburg/Germania, 27-29 septembrie 2018.

5. **Galter, Sunhild**, *Das Bild Kronstadts in Erwin Neustädters Nachlasschrift 'Im Glanz der Abendsonne'*, referat susținut la al XI-lea Congres al Germaniștilor din România, organizat de Universitatea din Oradea, 3-7 iunie 2018.
6. **Galter, Sunhild**, *Ulrich Plenzdorfs „Neue Leiden des jungen W.“ als abgewandelte Form des Brechtschen epischen Theaters*, referat susținut la al XXI-lea simpozion internațional al Germanisticii brașovene, Brașov, 23-24 martie 2018.
7. **Galter, Sunhild**, *Săsoaicele între bucătărie și profesie*. Referat susținut cu ocazia unui workshop pentru ghizi turistici „Viața și istoria în jurul bisericilor fortificate“, Cisnădioara, 4-6 noiembrie 2016.
8. **Galter, Sunhild**, *Ausbildung für das Ausland. Studenten- und Akademikermigration*. Referat susținut cu ocazia unui mese rotunde pe tema brain-drain organizată de Academia Evanghelică Transilvania, 19 mai 2016.
9. **Galter, Sunhild**, „*Des Helmes Schatten im Kindergesicht...*“ – *Der Erste Weltkrieg in den Texten und Bildern der Kronstädter Künstler Erwin Neustädter und Ludwig Hesshaimer*. referat susținut la al X-lea Congres al Germaniștilor din România, organizat de Universitatea Transilvania Brașov, 1-4 iunie 2015.
10. **Galter Sunhild**, *Deutschsprachige Hochschulbildung in Rumänien*” referat susținut în plenara simpozionului „Invățământul în limba germană din Transilvania”, organizată de Societatea de cercetare a culturii Transilvaniei la München/Germania, 8-9 mai 2010.
11. Participare la o masă rotundă cu participanți români și britanici “Identitati regionale – patrimoniu european: trenduri globale ieri și azi” organizată de British Council la Muzeul Brukenthal din Sibiu, 26 septembrie 2007.
12. **Galter Sunhild**, „*Und dort verwest die Mutter mit dem Kind.*“ *Die problematische Gestalt der Mutter Georg Trakls*, referat susținut cu ocazia lansării cărții despre poetul austriac Georg Trakl la Sibiu, 4 pg., 19.05.2004, organizator: Ambasada Austriei din România.
13. **Galter Sunhild**, *Ödön von Horváth – ,Ein Kind unserer Zeit?*, Referat susținut cu ocazia vernisajului expoziției despre poetul Ödön von Horváth la Sibiu, 4 pg., 18.11.2002, organizator: Ambasada Austriei din România.

Sibiu, 1.09.2020